NG AH KWAN & SATU LAGI

lwn.

LU YOH YIN

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, TEMERLOH
RAMLY ALI PK
[GUAMAN SIVIL NO: 22-45-1999]
19 SEPTEMBER 2001

PROSEDUR SIVIL: *Pliding - Writ saman dan pernyataan tuntutan - Pengenepian - Ketiadaan pendakwaan - Sama ada notis niat untuk meneruskan prosiding tidak diberi - Sama ada saman minta arahan tidak diambil dalam masa yang ditetapkan - Sama ada gagal menetapkan halperkara untuk perbicaraan - Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 3 k. 6, A. 25 kk. 1(1), 4, A. 34 kk. 7, 8*

PROSEDUR SIVIL: *Pliding - Writ saman dan penyata tuntutan - Pengenepian - Kelewatan - Saman minta arahan - Kelewatan sepuluh hari dalam mengambil saman minta arahan - Sama ada kelewatan yang melampau - Sama ada suatu 'irregularity' - Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 2 k. 1, A. 25 k. 1(1)*

Plaintif telah memfailkan tuntutan terhadap defendan untuk perintah perlaksanaan spesifik dan deklarasi-deklarasi lain. Pada 13 Januari 2000 plaintif meminda writ saman dan penyata tuntutannya dan memfail notis untuk bertindak sendirian tanpa khidmat peguam. Writ saman dan penyata tuntutan terpinda tersebut telah diserahkan kepada defendan, dan pada 18 Februari 2000 defendan memfailkan memorandum pembelaannya.

Pada 2 Mac 2000 plaintif memfailkan jawapan kepada pembelaan defendan. Berikutnya, pada 11 April 2000, plaintif memfailkan saman minta arahan mengikut A. 25 k. 1 Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 ('KMT'). Fakta menunjukkan bahawa saman minta arahan tersebut hanya dikembalikan oleh registri mahkamah kepada plaintif pada 18 Julai 2001, di mana ianya diserahkan kepada defendan pada 29 Ogos 2001.

Defendan mengatakan bahawa saman minta arahan di sini telah melanggar peruntukan A. 25 k. 1(1) KMT, kerana difailkan di luar tempoh sebulan selepas pliding disifatkan sebagai ditutup. Defendan selanjutnya berhujah bahawa plaintif: (i) gagal menyerahkan notis mengikut A. 3 k. 6 KMT walaupun lebih setahun telah berlalu sejak pliding ditutup; dan (ii) gagal menetapkan perbicaraan bagi tindakannya menurut A. 34 kk. 7 & 8 KMT. Atas alasan-alasan ini, defendan memohon supaya writ saman dan penyata tuntutan terpinda plaintif dibatalkan kerana ketiadaan pendakwaan.

Diputuskan:

[1] KMT mengandungi beberapa peruntukan yang membenarkan sesuatu tindakan dibuang kerana ketiadaan pendakwaan seperti A. 19 k. 1, A. 24 k. 16 dan A. 25 k. 1(4). Selain itu mahkamah mempunyai kuasa sedia ada untuk membuang tindakan kerana ketiadaan pendakwaan atas alasan ketidakpatuhan kepada peruntukan KMT atau kelewatan yang melampau. (ms 478 e-f)

[1a] Pada dasarnya sesuatu tindakan itu boleh dibuang atau dibatalkan jika: (i) kegagalan berkenaan dilakukan dengan sengaja dan melibatkan kedegilan di mana terdapat ketidakpatuhan terhadap perintah muktamad mahkamah atau penyalahgunaan proses; atau (ii) terdapat kelewatan melampau dan tidak boleh dimaafkan dalam pendakwaan tindakan, di mana wujud risiko bahawa perbicaraan yang adil tidak dapat dilaksanakan atau prejudis yang serius kepada defendan.
(ms 479 b-d)

[2] Tempoh setahun yang dimaksudkan A. 3 k. 6 KMT ialah 'sejak prosiding terakhir' mengenai tindakan berkenaan. 'Prosiding' adalah satu tindakan untuk meneruskan sesuatu litigasi ke arah menyelesaikan litigasi tersebut melalui perbicaraan di mana tindakan tersebut merupakan satu tindakan formal dan 'prosiding terakhir' merujuk kepada prosiding interlokutori yang terakhir yang diambil. (ms 479 h)

[3] Aturan 3 k. 6 KMT menyatakan bahawa "sesuatu saman yang mengenainya tiada perintah telah dibuat bukanlah suatu prosiding bagi maksud kaedah ini". Ini bermakna pemfailan saman minta arahan di sini tidak boleh dianggap sebagai 'prosiding' bagi maksud A. 3 k. 6 kerana tiada perintah dibuat oleh mahkamah terhadapnya. Ia juga bermakna bahawa tempoh setahun dalam kes ini bukan bermula pada 11 April 2000 semasa saman minta arahan difailkan seperti yang dikatakan oleh defendan. Dalam ertikata lain, tempoh yang melebihi setahun daripada saman minta arahan difailkan pada 11 April 2000 hingga saman tersebut dikeluarkan mahkamah pada 18 Julai 2001 dan diserahkan kepada defendan pada 29 Ogos 2001, bukanlah merupakan kelewatan yang disebabkan oleh plaintif dan ianya tidak boleh diambil kira untuk kegunaan A. 3 k. 6 KMT. (ms 480 c-f)

[4] Aturan 25 k. 1(1) KMT menetapkan supaya plaintif mengambil saman minta arahan dalam masa satu bulan selepas pliding disifatkan ditutup. Mengikut A. 18 k. 20 KMT pula, pliding dalam sesuatu tindakan adalah dianggap ditutup, antara lain, apabila tamat tempoh 14 hari selepas penyampaian jawapan. (ms 480 g-h)

[4a] Dalam kes semasa, jawapan plaintif kepada pembelaan defendan telah difailkan pada 2 Mac 2000. Oleh yang demikian, tempoh satu bulan yang dimaksudkan di bawah A. 25 k. 1(1) KMT harus dikira dari 2 Mac 2000 dan berakhir pada 2 April 2000. Fakta menunjukkan saman minta arahan difailkan pada 11 April 2000, yang bermakna terdapat kelewatan sepuluh hari dalam pemfailan saman tersebut. (ms 481 b-c)

[4b] Mengambilkira bahawa plaintif bertindak tanpa peguam ketika memfailkan saman minta arahan, adalah wajar untuk menyimpulkan bahawa tiada unsur-unsur 'kesengajaan' dan 'kedegilan' dalam kelewatan disini. Juga tiada bukti bahawa plaintif dalam kelewatannya itu bertindak secara yang tidak mematuhi perintah muktamad mahkamah atau secara yang menyalahgunakan proses mahkamah. Kelewatan yang berlaku juga tidak boleh dikatakan sebagai 'inordinate' atau 'inexcusable'. Alasan defendan di bawah A. 25 k. 1(1) KMT jelas tidak bermerit. (ms 481 d-h)

[4c] Kelewatan sepuluh hari di sini tidak serius dan hanyalah suatu 'irregularity'. Mengikut A. 2 k. 1 KMT, ianya tidaklah membatalkan prosiding atau apa-apa langkah yang diambil dalam prosiding. Oleh yang demikian, mahkamah bersedia membetulkan kegagalan tersebut di bawah A. 2 k. 1 KMT sementelah pula kelewatan tersebut tidak mengakibatkan apa-apa prejudis terhadap defendan. (ms 482 h-i)

[5] Permohonan defendan mengikut A. 34 kk. 7, 8 KMT 1980 (dipinda melalui P.U(A) 342/2000) adalah tidak bermerit. Pliding di sini disifatkan ditutup pada 2 Mac 2000, yang bermakna, menurut peruntukan A. 34 k. 8, plaintif perlu memberikan notis perbicaraan pada atau sebelum 13 April 2000. Namun begitu, pada waktu itu plaintif telah pun memfailkan saman minta arahannya dan saman tersebut hanya dikembalikan oleh mahkamah pada 18 Julai 2001. Dalam keadaan sedemikian, adalah munasabah mengapa plaintif tidak dapat memberikan notis perbicaraan dalam tempoh berkenaan. (ms 484 a-b)

[6] Arahan Amalan Bil. 1/2001 menetapkan bahawa pemakaian A. 25 KMT adalah digantung sehingga satu keputusan mengenai kajian terhadap aturan tersebut dibuat. Akibatnya, A. 25 tidak lagi boleh digunakan sebaliknya A. 34 (pindaan) KMT hendaklah digunakan keseluruhannya di dalam pengurusan kes. Oleh yang demikian, saman dalam kamar yang belum diputuskan hendaklah dibatalkan pendengarannya, dan plaintif hendaklah mengambil tindakan perlu bagi mengendalikan pengurusan kes di bawah A. 34 (pindaan) KMT. (ms 484 f-h)

[Permohonan ditolak.]

Kes-Kes yang dirujuk:

Allen v. Sir Alfred Mc Alpine & Sons Ltd [1978] 2 OB 229 ***(dirujuk)***
Bank Bumiputera Malaysia Bhd v. Syarikat Gunong Tujoh Sdn Bhd & Ors [1990] 1 MLJ 298 ***(dirujuk)***
Barclay Davit Co Ltd v. Taylor & Sons [1946] 2 All ER 41 ***(dirujuk)***
Birkett v. James [1978] 2 All RR 801 ***(dirujuk)***
Datuk Samy Vellu v. Karpal Singh [1989] 3 MLJ 493 ***(dirujuk)***
Gian Singh & Co Ltd v. Super Services [1965] 31 MLJ 256 ***(dirujuk)***
Houlston v. Woodall [1884] 78 LTJ 113 ***(dirujuk)***
Leong Seng Kiat v. Law Peng Guan & Ors [1992] 2 CLJ 825; [1992] 2 CLJ (Rep) 710 ***(dirujuk)***
Mundy v. The Butterfly Co Ltd [1932] 2 Ch 227 ***(dirujuk)***
Taylor v. Roe [1893] 62 LJ Ch 391 ***(dirujuk)***
Toh Hock Thue & Ors v. Toh Chwee Biow [1982] 1 MLJ 152 ***(dirujuk)***
Vasudevan Vazhappulli Raman v. T Damodaran PV Raman & Anor [1981] 1 CLJ 84; [1981] CLJ (Rep) 101 ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:

Rules of the High Court 1980, O. 2 r. 1, O. 3 r. 6, O. 18 r. 20, O. 19 r. 1, O. 24 r. 16(1), O. 25 r. 1(1), (4), (5) O. 34 rr. 7, 8, O. 92 r. 3B

Sumber lain yang dirujuk:

Malaysian High Court Practice, 1998 Desk edn, vol 1, pp 7, 8, 34 para 2.6.2 & 1201 para 25.1.4

Bagi pihak plaintif - Jasmin Salleh; T/n Harbans, Wan Salina, SS Gill & Co
Bagi pihak defendan - Anthony M Sebastian; T/n Anthony M Sebastian

Dilaporkan oleh WA Sharif

PENGHAKIMAN

Ramly Ali PK:

Melalui satu saman dalam kamar bertarikh 4 September 2000 (kandungan 33), defendan memohon supaya writ saman terpinda bertarikh 13 Januari 2000 dan penyataan tuntutan terpinda bertarikh 6 Januari 2000 yang difailkan oleh plaintif-plaintif dibatalkan kerana ketiadaan pendakwaan. Alasan-alasan permohonan tersebut adalah:

(i) bahawa plaintif-plaintif telah gagal menyerahkan apa-apa notis niat untuk meneruskan prosiding ini seperti yang dikehendaki oleh A. 3 k. 6 Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi 1980 (KMT 1980) walaupun lebih daripada satu tahun telah berlalu sejak pliding-pliding ditutup;

(ii) bahawa plaintif-plaintif telah gagal mengambil saman minta arahan (SMA), menurut A. 25 k. l(1) KMT 1980 dalam masa yang ditetapkan; dan

(iii) bahawa plaintif-plaintif telah gagal untuk menetapkan perkara ini untuk perbicaraan menurut A. 34 k. 7 dan 8 KMT 1980 setelah pliding-pliding ditutup.

Fakta Kes

Plaintif pertama telah memfailkan writ saman dan penyata tuntutan terhadap defendan pada 28 Oktober 1999. Pada 13 Januari 2000 writ saman dan penyata tuntutan tersebut telah dipinda dengan memasukkan plaintif kedua sebagai plaintif dan meminda beberapa penyataan di dalam penyata tuntutan. Penyata tuntutan terpinda tersebut diantara lain memohon perintah perlaksanaan spesifik berdasarkan satu perjanjian lisan dan juga satu deklarasi bahawa nama plaintif pertama didaftarkan sebagai pemilik 25% bahagian tak pecah di dalam beberapa bidang hartanah yang disenaraikan. Writ saman terpinda dan penyata tuntutan terpinda tersebut telah diserahkan kepada defendan dan pada 2 Februari 2000 defendan telah memfailkan memorandum kehadiran. Pada 18 Februari 2000 defendan telah memfailkan penyata pembelaan. Selepas itu plaintif-plaintif (tanpa khidmat peguam) telah memfailkan jawapan plaintif-plaintif kepada penyata pembelaan defendan pada 2 Mac 2000. Selepas itu, juga secara sendiri tanpa khidmat peguam, plantif-plaintif telah memfailkan saman minta arahan di bawah A. 25 k. 1 KMT 1980 pada 11 April 2000 (kandungan 24). Malangnya saman minta arahan tersebut telah terpendam sekian lama di dalam registri mahkamah dan hanya dikeluarkan semula kepada plaintif-plaintif pada 18 Julai 2001, dimana tarikh untuk pendengaran saman minta arahan tersebut telah ditetapkan di hadapan penolong kanan pendaftar pada 6 September 2001, dan kemudiannya ditunda kepada 18 Oktober 2001.

Pada 29 Ogos 2001, Tetuan Harbans, Wan Saliva, SS Gill & Co, bagi pihak plaintif-plaintif telah menyerahkan satu salinan notis perlantikan peguamcara bertarikh 27 Ogos 2001 dan juga menyertakan satu salinan saman minta arahan tersebut.

Dakwaan Defendan

Berdasarkan kronologi di atas, defendan mendakwa saman minta arahan tersebut (yang difailkan pada 11 April 2000) telah difailkan diluar tempoh satu bulan selepas pliding-pliding dalam tindakan berkenaan disifatkan sebagai ditutup menurut A. 25 k. 1(1) KMT 1980, tanpa sebarang lanjutan masa. Defendan juga mendakwa semasa menyerahkan saman minta arahan kepada defendan pada 29 Ogos 2001, plaintif-plaintif telah gagal menyerahkan notis menurut A. 3 k. 6 KMT 1980 memandangkan tarikh tersebut telah melebihi tempoh 12 bulan (satu tahun) sejak prosiding terakhir di dalam tindakan tersebut. Defendan juga mendakwa bahawa plaintif-plaintif telah gagal untuk menetapkan tindakan tersebut untuk perbicaraan selepas suatu jawapan telah diserahkan seperti yang ditetapkan di bawah A. 34 k. 7 KMT 1980.

Kaedah-Kaedah KMT 1980 Yang Berkaitan

Defendan telah berlandaskan permohonannya untuk membatalkan writ saman terpinda dan penyata tuntutan terpinda mengikut kaedah-kaedah berikut:

(i) A. 3 k. 6, KMT 1980;

(ii) A. 25 k. l(1), KMT 1980; dan

(iii) A. 34 k. 7 dan 8, KMT 1980.

Aturan 3 k. 6 KMT 1980 memperuntukkan:

> (6) Jika setahun atau lebih telah berlalu sejak prosiding terakhir mengenai sesuatu kausa atau perkara, maka pihak yang berhasrat meneruskan tindakan mestilah memberi kepada tiap-tiap pihak yang lain tidak kurang daripada sebulan notis tentang cadangannya hendak meneruskan tindakan. Suatu saman yang mengenainya tiada perintah telah dibuat bukanlah suatu prosiding bagi maksud kaedah ini.

A. 25 k. 1(1) KMT 1980 pula memperuntukkan:

> (1) Dengan tujuan mengadakan, dalam tiap-tiap tindakan yang kaedah ini terpakai baginya, suatu masa bagi Mahkamah mempertimbangkan persediaan-persediaan bagi perbicaraan tindakan itu, supaya:
>
> (a) ...
>
> (b) ...
>
> Plaintif mestilah, dalam masa satu bulan selepas pliding dalam tindakan itu disifatkan tutup, mengambil saman dalam Borang 46 (dalam kaedah-kaedah ini disebut Saman Minta Arahan) yang boleh dikembalikan dalam masa tidak kurang daripada 14 hari.

Sehubungan dengan itu, A. 25 k. l(4) dan (5) pula memperuntukkan:

> (4) Jika Plaintif tidak mengambil saman minta arahan mengikut peruntukan-peruntukan yang tersebut di atas dalam kaedah ini, maka defendan itu atau mana-mana defendan boleh berbuat demikian atau memohon suatu perintah untuk membuang tindakan itu.
>
> (5) Atas permohonan oleh Defendan untuk membuang tindakan di bawah perenggan (4), Mahkamah boleh sama ada membuang tindakan itu atas apa-apa terma sebagaimana yang adil atau menguruskan permohonan itu seolah-olah ia adalah saman minta arahan.

Aturan 34 kk. 7 dan 8 yang dirujuk oleh defendan sebenarnya telah pun dimansuhkan dan digantikan dengan A. 34 yang baru keseluruhannya melalui P.U(A) 342/2000 yang mula berkuatkuasa pada 22 September 2000. Walau bagaimana pun peguam defendan menghujahkan memandangkan saman minta

arahan telah difailkan oleh plaintif-plaintif sebelum 22 September 2000 maka defendan perlu merujuk kepada A. 34 kk. 7 dan 8 seperti yang berkuatkuasa sebelum pindaan pada 22 September 2000 (Saya akan menyentuh perkara ini kemudian).

Oleh itu, adalah perlu diperingkat ini untuk meneliti peruntukan A. 34 kk. 7 dan 8 (sebelum pindaan) yang memperuntukkan seperti berikut:

> (7) Notis perbicaraan boleh diberi oleh Plaintif atau pihak lain dalam kedudukan Plaintif pada bila-bila masa selepas suatu jawapan telah diserahkan atau selepas masa penyerahan suatu jawapan telah tamat tempohnya.

Aturan 34 k. 8 pula memperuntukkan jika plaintif gagal memberikan notis perbicaraan di bawah k. 7 di atas, dalam masa enam minggu selepas masa dia pertama kali berhak memberikan notis tersebut, defendan boleh memohon kepada mahkamah untuk membuang tindakan tersebut kerana ketiadaan pendakwaan; dan setelah mendengar permohonan tersebut, mahkamah boleh memerintahkan supaya tindakan itu dibuang dengan sewajarnya, atau boleh membuat apa-apa perintah lain dan atas apa-apa terma, yang difikirkan adil.

Kedudukan Undang Undang Yang Terpakai

KMT 1980 mengandungi beberapa peruntukan yang membenarkan sesuatu tindakan boleh dibuang atau dibatalkan kerana ketiadaan pendakwaan. Antaranya ialah A. 19 k. 1 (keingkaran menyampaikan penyata tuntutan); A. 24 k. 16(1) (kegagalan untuk mematuhi kehendak-kehendak penzahiran); dan A 25 k. 1(4) (kegagalan meminta saman minta arahan). Selain daripada kaedah-kaedah tersebut, mahkamah juga mempunyai kuasa-kuasa sedia ada (inherent power) untuk membuang atau membatalkan sesuatu tindakan kerana ketiadaan pendakwaan atas alasan kegagalan plaintif mematuhi kaedah-kaedah yang ditetapkan ataupun atas alasan kelewatan yang melampau (inordinate delay) (lihat kes-kes *Allen v. Sir Alfred McAlpine & Sons Ltd*, [1978] 2 OB 229; *Birkett v. James* [1978] 2 All RR 801; *Vasudevan Vazhappulli Raman v. T Damodaran PV Raman & Anor* [1981] 1 CLJ 84; [1981] CLJ (Rep) 101 (FC); dan *Toh Hock Thue & Ors v. Toh Chwee Biow* [1982] 1 MLJ 152 (FC). Pada dasarnya, prinsip-prinsip perundangan yang dipakai, samada kuasa tersebut datangnya daripada peruntukan-peruntukan kaedah-kaedah secara ekspres mahupun datangnya daripada kuasa-kuasa sedia ada (inherent power), adalah sama. Perkara ini pernah diputuskan oleh Lim Beng Choon H dalam kes *Datuk Samy Vellu v. Karpal Singh* [1989] 3 MLJ 493. Begitu juga dengan komentari di dalam "Malaysian High Court Practice, 1998 Desk Edition – vol. 1" di ms. 1201, perenggan 25.1.4. Prinsip undang-undang yang berkaitan telah mula diputuskan secara nyata di dalam kes *Allen v. Sir Alfred McAlpine & Son Ltd, (supra)* dan seterusnya disahkan dan diterimapakai di dalam kes *Birkett v.*

James (supra) oleh House of Lords di England. Prinsip tersebut telah diikuti dan diterimapakai di negara ini melalui kes-kes Mahkamah Persekutuan iaitu *Vasudevan v. Damodaran (supra)*, dan *Toh Hock Thye & Ors, v. Tan Chwee Biow (supra)*. Mengikut prinsip-prinsip tersebut sesuatu tindakan boleh dibuang atau dibatalkan hanya dalam salah satu keadaan-keadaan berikut:

(i) sekiranya kegagalan berkenaan dilakukan dengan sengaja (intentional) dan kedegilan (contumelious) – dimana terdapatnya tingkah laku ketidakpatuhan (disobedience) terhadap perintah muktamad (peremptory order) mahkamah ataupun tingkah laku yang merupakan penyalahgunaan proses mahkamah (an abuse of the process of the court); atau

(ii) bila terdapat kelewatan yang melampau (inordinate delay) dan tidak boleh dimaafkan (inexcusable) di dalam pendakwaan tindakan berkenaan, dimana:

(a) kesannya akan menimbulkan risiko yang substansial bahawa satu perbicaraan yang adil tidak akan dapat dilaksanakan; atau

(b) berkemungkinan akan mengakibatkan prejudis yang serius kepada defendan.

Untuk mendapatkan perintah-perintah yang dipohon, defendan perlu memuaskan mahkamah, melalui keterangan affidavit sokongan, terhadap salah satu daripada syarat syarat (i) dan (ii) di atas. Sekiranya permohonan dibuat berdasarkan syarat (ii) di atas, defendan perlu membuktikan wujudnya salah satu kesan-kesan (a) atau (b) seperti dinyatakan di dalamnya.

Alasan-Alasan Permohonan Defendan A. 3 k. 6 KMT 1980

Writ saman & penyata tuntutan yang asal telah difailkan pada 28 Oktober 1999. Pindaan dibuat pada 13 Januari 2000. Defendan telah memfailkan penyata pembelaan pada 18 Februari 2000.

Pada 13 Januari 2000 plaintif-plaintif telah memfailkan notis untuk bertindak secara sendiri tanpa khidmat peguam (kandungan 9). Pada 2 Mac 2000 plaintif-plaintif secara sendiri telah memfailkan jawapan plaintif-plaintif kepada pembelaan defendan. Saman minta arahan difailkan pada 11 April 2000 (kandungan 24). Tetapi saman minta arahan tersebut hanya dikembalikan oleh registri mahkamah kepada plaintif-plaintif pada 18 Julai 2001 (mengikut memo mahkamah). Tempoh setahun yang dimaksudkan oleh A. 3 k. 6 KMT 1980 ialah “sejak prosiding terakhir" mengenai tindakan berkenaan. Apakah yang dikatakan “prosiding terakhir” bagi maksud kes ini?. Peguam defendan, di dalam hujahannya mengatakan “prosiding terakhir” yang dimaksudkan adalah merujuk kepada tindakan plaintif-plaintif memfailkan saman minta arahan pada 11 April 2000 dan ianya telah melebihi satu tahun bila saman minta arahan tersebut diserahkan kepada defendan pada 29 Ogos 2001. Mahkamah tidak

bersetuju dengan hujahan tersebut. Terdapat banyak otoriti yang mengatakan "prosiding" adalah merupakan satu tindakan untuk meneruskan sesuatu litigasi kearah menyelesaikan litigasi tersebut melalui perbicaraan dimana tindakan tersebut merupakan satu tindakan formal (lihat kes-kes *Gian Singh & Co Ltd v. Super Services* [1965] 31 MLJ 256; *Mundy v. The Butterfly Co Ltd* [1932] 2 Ch 227; *Barclay Davit Co Ltd, v. Taylor & Sons* [1946] 2 All ER 41). Di dalam kes *Houlston v. Woodall* [1884] 78 LTJ 113; dan *Taylor v. Roe* [1893] 62 LJ Ch 391 seperti yang dirujuk di dalam Malaysian High Court Practice, 1998 Desk Edition, vol. 1, ms. 34 di perenggan 3.6.2) "prosiding terakhir" merujuk kepada prosiding interlokutori yang terakhir yang diambil oleh sesuatu pihak di dalam sesuatu tindakan litigasi. Walau bagaimanapun, peruntukan A. 3 k. 6 KMT 1980 itu sendiri ada mengatakan secara ekspres bahawa "sesuatu saman yang mengenainya tiada perintah telah dibuat bukanlah suatu prosiding bagi maksud kaedah itu." Dengan peruntukan tersebut, ini bermakna tempoh setahun (bagi maksud A. 3 k. 6 KMT 1980) bukan bermula pada 11 April 2000 semasa saman minta arahan difailkan (seperti yang dihujahkan oleh peguam defendan). Walaupun tindakan memfailkan saman minta arahan itu merupakan satu langkah formal untuk tujuan perbicaraan dan penyelesaian kes berkenaan, namun demikian ianya tidak dianggap sebagai "prosiding" bagi maksud A. 3 k. 6 KMT 1980 kerana tiada perintah telah dibuat oleh mahkamah terhadapnya. Oleh itu, tempoh yang melebihi setahun daripada saman minta arahan difailkan pada 11 April 2000 hingga saman tersebut dikeluarkan oleh mahkamah pada 18 Julai 2001 dan diserahkan kepada defendan pada 29 Ogos 2001 bukanlan merupakan kelewatan yang disebabkan oleh plaintif-plaintif dan tidak boleh diambil kira untuk kegunaan A. 3 k. 6 KMT 1980. Peguam defendan menyalahkan plaintif-plaintif kerana berdiam diri begitu lama kerana tidak menghantar "peringatan" atau membuat "inquiry"" ke mahkamah tentang kedudukan saman minta arahan yang telah difailkan. Saya berpendapat kegagalan tersebut tidak mencukupi untuk mahkamah menggunakan (invoke) A. 3 k. 6 KMT 1980 seperti yang didakwa oleh defendan.

Aturan 25 k. 1(1) KMT 1980

Aturan 25 k. 1(1) KMT 1980 menetapkan supaya plaintif mestilah, dalam masa satu bulan selepas pliding dalam tindakan itu disifatkan tutup, mengambil saman minta arahan dalam Borang 46 yang boleh dikembalikan dalam masa tidak kurang daripada 14 hari. Bilakah 'pliding' di dalam sesuatu tindakan disifatkan tutup? Mengikut A. 18 k. 20 KMT 1980, pliding di dalam sesuatu tindakan adalah disifatkan tertutup:

(a) apabila tamatnya tempoh 14 hari selepas penyampaian jawapan atau jika tidak ada jawapan tetapi hanya pembelaan kepada tuntutan balas, selepas penyampaian pembelaan kepada tuntutan balas itu; atau

(b) jika jawapan dan juga pembelaan kepada tuntutan balas itu tidak disampaikan apabila tamatnya tempoh 14 hari selepas penyampaian pembelaan itu.

Di dalam kes ini, jawapan plaintif-plaintif kepada pembelaan defendan telah difailkan pada 2 Mac 2000. (Kes ini tidak melibatkan sebarang tuntutan balas). Oleh yang demikian, tempoh satu bulan yang dimaksudkan di bawah A. 25 k. 1(1) KMT 1980 patut dikira daripada 23 Mac 2000 dan berakhir pada 2 April 2000. Oleh kerana saman minta arahan hanya difailkan pada 11 April 2000, ini bermakna terdapat kelewatan sepuluh hari bagi plaintif-plaintif memfailkan saman tersebut. Ini diakui oleh plaintif-plaintif. Apakah kelewatan ini merupakan kelewatan yang disengajakan (intentional) dan berpunca daripada sikap kedegilan (contumelious) bagi pihak plaintif-plaintif. Defendan, di dalam afidavit sokongannya tidak sama sekali menimbulkan unsur-unsur 'kesengajaan' dan 'kedegilan' bagi pihak plaintif-plaintif didalam menyebabkan kelewatan sepuluh hari tersebut. Sebaliknya plaintif-plaintif, di dalam afidavit jawapan mereka (kandungan 35) telah menyatakan bahawa kelewatan itu tidak disengajakan tetapi adalah kerana mereka tidak begitu arif dengan peruntukan-peruntukan dan Kaedah-kaedah Mahkamah Tinggi kerana pada masa itu mereka hanya bertindak sendiri tanpa khidmat peguam. Dalam keadaan kes ini, mahkamah menerima penjelasan tersebut dan berpuashati tiada unsur-unsur 'kesengajaan' dan 'kedegilan' didalam kelewatan tersebut. Tiada sebarang bukti yang menunjukkan sikap kedegilan (contumelious) oleh plaintif-plaintif. Tiada bukti yang menunjukkan plaintif-plaintif, di dalam kelewatan telah bertindak tidak mematuhi sebarang perintah muktamad (peremptory order) mahkamah atau pun sebarang tingkah laku yang merupakan penyalahgunaan proses mahkamah (an abuse of the process of the court).

Seterusnya mahkamah perlu menimbangkan samada terdapat kelewatan yang melampau (inordinate delay) dan tidak boleh dimaafkan (inexcusable) yang dilakukan oleh plaintif-plaintif. Kelewatan yang terjadi hanya sepuluh hari.

Perkataan "inordinate delay" telah ditaksirkan sebagai "materially longer than the time usually regarded by the profession and courts as an acceptable period," di dalam kes-kes *Birkett v. James (supra)* dan *Leong Seng Kiat v. Law Peng Guan & Ors* [1992] 2 CLJ 825; [1992] 2 CLJ (Rep) 710. Melampau atau tidaknya sesuatu kelewatan adalah bergantung kepada fakta dan hal keadaan sesuatu kes. Bagi kes ini saya berpendapat bahawa kelewatan sepuluh hari tersebut tidak dianggap melampau dan boleh dimaafkan, setelah menerima alasan-alasan yang diberikan oleh plaintif-plaintif di dalam afidavit mereka.

Defendan juga mendakwa kelewatan tersebut telah menjejaskan dan memprejudiskan kepentingannya di dalam kes tersebut, kerana susah untuk memanggil saksi-saksi penting, seorang daripadanya adalah penjual harta

tersebut Encik Sivasubramani a/l Ponniah seorang tua dan menetap di Sri Lanka.

Seperti yang telah dinyatakan di atas, kelewatan yang disebabkan oleh plaintif-plaintif hanyalah sepuluh hari sahaja. Kelewatan yang melebihi setahun adalah kelewatan registri mahkamah di dalam mengeluar dan memulangkan semula saman minta arahan beserta dengan tarikh pendengarannya. Ianya diluar kawalan plaintif-plaintif. Oleh itu, bagi maksud alasan ini, adakah kelewatan sepuluh hari tersebut boleh menjejaskan dan memprejudiskan defendan seperti didakwa olehnya. Di dalam afidavit sokongannya (perenggan 11 dan 12) defendan menyatakan:

> 11. Akibat kegagalan untuk mematuhi Kaedah-Kaedah Mahkamah, Plaintif-Plaintif telah menyebabkan kelewatan yang serius. Mereka juga menjejaskan saya dengan menyerahkan satu Saman Minta Arahan yang dikatakan yang mana tidak menyatakan apakah arahan-arahan yang diminta. Penyerahan singkat dokumen tersebut juga menjejaskan saya oleh kerana peguamcara saya tidak diberi masa yang cukup untuk membalas.
>
> 12. Kegagalan untuk menetapkan perkara tersebut untuk perbicaraan juga menjejaskan saya kerana ia adalah susah untuk saya memanggil saksi-saksi penting, seorang daripadanya ialah penjual harta tersebut, Encik Sivasubramaniam a/l Ponniah seorang tua dan menetap di Sri Lanka.

Seperti yang telah dinyatakan sebelum ini, kelewatan sepuluh hari yang disebabkan oleh plaintif-plaintif tidak dianggap 'melampau (inordinate)' dan oleh itu tidak serius. Unsur-unsur 'prejudis' yang ditimbulkan oleh defendan, terutamanya tentang kandungan serta serahan singkat saman minta arahan berkenaan adalah tidak relevan untuk pertimbangan samada kelewatan tersebut telah memprejudiskan defendan. Kelewatan sepuluh hari itu juga tidak akan menimbulkan kesan risiko yang substansial yang akan mengakibatkan satu perbicaraan yang adil (fair trial) tidak dapat diadakan. Kesusahan untuk mendapatkan saksi-saksi sebab kelewatan sepuluh hari tidak mencukupi untuk menyokong hujahan defendan mengenai perkara itu. Oleh yang demikian, mahkamah berpuashati dan memutuskan alasan defendan di bawah A. 25 k. 1(1) KMT 1980 dalam kes ini adalah tidak bermerit dan tidak dapat diterima oleh mahkamah.

Kelewatan sepuluh hari tersebut adalah tidak serius dan tidak melampau. Kelewatan tersebut hanyalah merupakan suatu 'luar aturan' (irregularity). Mengikut A. 2 k. 1 KMT 1980, kegagalan untuk mematuhi kehendak-kehendak kaedah-kaedah itu, samada berkenaan dengan masa, tempat, cara, bentuk atau isi kandungan atau dalam apa-apa jua segi lain, hendaklah dikira sebagai 'luar aturan (irregularity)' dan ia tidaklah membatalkan prosiding berkenaan atau membatalkan apa-apa langkah yang diambil dalam prosiding itu. Kegagalan

tersebut boleh diperbetulkan (curable) dengan budibicara mahkamah di bawah A. 2 k. 1 KMT 1980. Di dalam melaksanakan budibicara tersebut, mahkamah perlu berpuashati bahawa kegagalan tersebut tidak mengakibatkan prejudis kepada pihak defendan. Di dalam Malaysian High Court Practice, 1998 Desk Edition, vol. 1 di ms. 7 dan 8 ada dinyatakan:

> In exercising its discretion, the court will take into account whether the other party has suffered prejudice as a direct consequence of the irregularity, but the rule is so framed as to give the court the widest possible power to do justice. Hence, prejudice or lack of prejudice, although after the all-important factor in the exercise of the discretion, is not always the only relevant factor.

Pendapat tersebut telah diikuti dan diterimapakai oleh Haidar H di dalam kes *Bank Bumiputera Malaysia Bhd, v. Syarikat Gunong Tujoh Sdn Bhd & Ors* [1990] 1 MLJ 298. Di dalam kes sekarang, mahkamah bersedia memperbetulkan kegagalan tersebut di bawah A. 2 k. 1 KMT 1980 memandangkan tiada unsur-unsur prejudis yang akan atau telah dialami oleh defendan akibat kelewatan sepuluh hari itu. Adalah sangat tidak adil bagi plaintif-plaintif sekiranya tuntutan mereka dibuang dan dibatalkan semata-mata kerana terlewat sepuluh hari memfailkan salinan minta arahan dalam hal keadaan kes ini.

Aturan 34 k. 7 Dan 8 KMT 1980

Peguam defendan menyedari bahawa keseluruhan A. 34 KMT 1980 telah dipinda dan digantikan dengan peruntukan yang baru melalui PU(A) 342/2000 yang mula berkuatkuasa pada 22 September 2000. Dengan pindaan tersebut, peruntukan yang serupa dengan kk. 7 dan 8 sudah dimansuhkan. Saman dalam kamar (kandungan 33) yang berkenaan dengan permohonan ini telah difailkan oleh defendan pada 4 September 2001. Namun demikian peguam defendan menghujahkan permohonan ini boleh dibuat di bawah A. 34 kk. 7 dan 8 KMT 1980 (sebelum pindaan) kerana saman minta arahan yang difailkan oleh plaintif-plaintif, telah difailkan pada 11 April 2000 iaitu sebelum kaedah tersebut dipinda pada 22 September 2000. Dalam hal ini mahkamah bersetuju peruntukan yang perlu dipertimbangkan ialah A. 34 kk. 7 dan 8 (sebelum pindaan) sebab isu mengenai tempoh yang berkaitan yang membawa kepada hak defendan untuk memohon kepada mahkamah untuk membuang dan membatalkan kes tersebut adalah melibatkan tempoh sebelum 22 September 2000. Aturan 34 k. 7 membenarkan plaintif untuk memberikan notis perbicaraan pada bila-bila masa selepas suatu jawapan telah diserahkan atau selepas masa penyerahan suatu jawapan telah tamat tempohnya. Di bawah k. 8 pula, defendan boleh memohon supaya sesuatu kes itu dibuang dan dibatalkan sekiranya plaintif gagal memberi notis perbicaraan dalam masa enam minggu selepas masa dia pertama kali berhak memberi notis tersebut di bawah k. 7. Di dalam kes ini, pliding disifatkan tutup semasa plaintif-plaintif

memfailkan jawapan plaintif-plaintif kepada pembelaan defendan pada 2 Mac 2000. Ini bermakna plaintif-plaintif perlu memberikan notis perbicaraan pada atau sebelum 13 April 2000 (enam minggu daripada 2 Mac 2000). Pada masa itu plaintif-plaintif telah pun memfailkan saman minta arahan (pada 11 April 2000) dan saman tersebut hanya dikembalikan oleh mahkamah pada 18 Julai 2001. Dalam keadaan sedemikian adalah munasabah mengapa plaintif-plaintif tidak dapat memberikan notis perbicaraan dalam tempoh berkenaan. Kalau pun kelewatan tersebut hendak diambil kira oleh defendan untuk menyokong permohonannya, mahkamah berpuashati dan berpendapat bahawa kelewatan tersebut boleh dimaafkan (excusable) dan boleh diperbetulkan di bawah A. 2 k. 1 KMT 1980. Unsur-unsur prejudis yang dikatakan oleh defendan di dalam perenggan-perenggan 11 dan 12, afidavit sokongannya, adalah tidak berkaitan dan tidak diakibatkan oleh kelewatan tersebut.

Keputusan Dan Arahan Mahkamah

Berdasarkan pertimbangan di atas, mahkamah berpuas-hati dan memutuskan bahawa permohonan defendan di dalam saman dalam kamar (kandungan 33) adalah ditolak dengan kos.

Mahkamah mengambil maklum bahawa saman minta arahan (kandungan 24) yang difailkan oleh plaintif-plaintif di bawah A. 25 k. 1 KMT 1980, telah ditetapkan untuk pendengaran di hadapan penolong kanan pendaftar pada 6 September 2001 dan telah ditangguhkan kepada 18 Oktober 2001 oleh kerana terdapatnya permohonan defendan untuk membatalkan tuntutan plaintif-plaintif seperti di kandungan 33. Sehubungan dengan itu, mahkamah ingin merujuk kepada satu Arahan Amalan Bil: 1/2001 mengenai Penangguhan Pemakaian Aturan 25 Kaedah-kaedah Tinggi 1980 bertarikh 7 Jun 2001 yang oleh YAA Hakim Besar Malaya di dalam kuasa-kuasanya di bawah A. 92 k. 3B KMT 1980 yang mula berkuatkuasa pada tarikh yang sama. Mengikut arahan amalan tersebut, pemakaian A. 25 KMT 1980 adalah digantung sehingga satu keputusan mengenai kajian terhadap aturan tersebut dibuat. Dengan penggantungan tersebut, ini bermakna A. 25 tidak lagi digunakan sebaliknya, A. 34 (pindaan) KMT 1980 hendaklah digunakan keseluruhannya di dalam pengurusan kes. Oleh yang demikian, mahkamah memerintahkan agar saman dalam kamar (kandungan 24) yang masih belum diputuskan oleh penolong kanan pendaftar dibatalkan pendengarannya dan plaintif-plaintif diarahkan untuk mengambil tindakan-tindakan yang perlu untuk mengendalikan pengurusan kes (pre-trial case management) di bawah A. 34 (pindaan) KMT 1980, dalam tempoh 14 hari dari hari ini (19 September 2001).